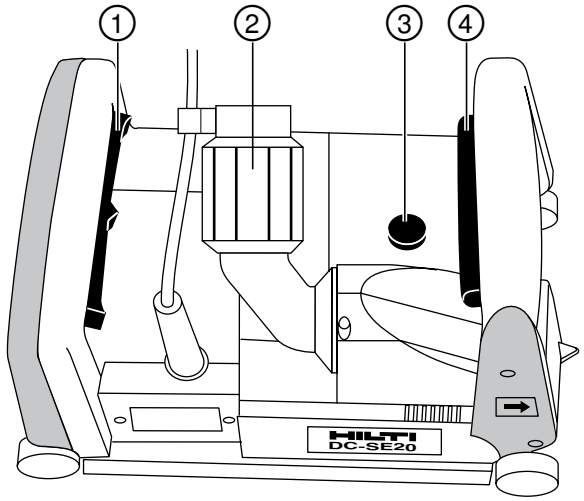
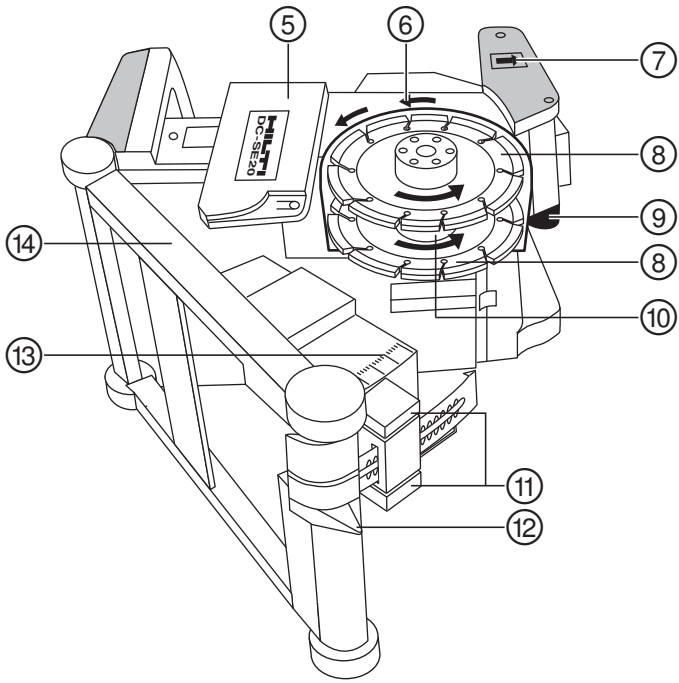
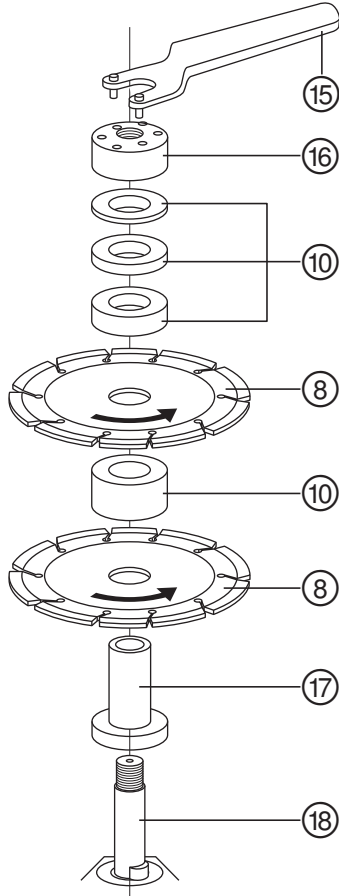


Bedienungsanleitung	de
Operating instructions	en
Mode d'emploi	fr
Istruzioni d'uso	it
Manual de instrucciones	es
Manual de instruções	pt
Gebruiksaanwijzing	nl
Brugsanvisning	da
Bruksanvisning	sv
Bruksanvisning	no
Käyttöohje	fi
Οδηγίες χρήσεως	el
Használati utasítás	hu
Instrukcja obsługi	pl
Инструкция по эксплуатации	ru
Návod k obsluze	cs
Návod na obsluhu	sk
Upute za uporabu	hr
Navodila za uporabo	sl
Kullanma Talimatı	tr
دليل الاستعمال	ar
Lietošanas pamācība	lv
Instrukcija	lt
Kasutusjuhend	et
Пайдалану бойынша басшылық	kk
사용설명서	ko









DC-SE 20 Griovelių pjovimo mašina

Prieš pradėdami naudotis prietaisu pirmą kartą, labai svarbu perskaityti jo eksploatacijos instrukciją.

Šią naudojimo instrukciją visuomet laikykite šalia prietaiso.

Perduodami prietaisą kitiems asmenims, būtinai pridėkite ir šią instrukciją.

Turinys	Puslapis
1 Bendrieji nurodymai	211
2 Aprašymas	212
3 Techniniai duomenys	212
4 Saugos nurodymai	213
5 Prieš pradėdami naudotis	216
6 Darbas	217
7 Techninė priežiūra ir remontas	218
8 Gedimų aptikimas	218
9 Uţilizacija	218
10 Prietaisų gamintojo teikiama garantija	219
11 EB atitikties deklaracija (originali)	219

1 Skaitmenys reiškia iliustracijų numerius. Iliustracijas rasite naudojimo instrukcijos pradžioje.

Šios naudojimo instrukcijos tekste žodis „Prietaisas“ visada reiškia deimantinio griovelių pjovimo mašiną DC-SE 20.

Vaizdas iš viršaus **1**

- ① Įjungimo/išjungimo mygtukas
- ② Dulkių siurblio prijungimo vieta
- ③ Fiksavimo mygtukas
- ④ Nusileidimo blokatorius

Vaizdas iš kairės **2**

- ⑤ Šoninės apsaugos įtaisas
- ⑥ Sukimosi krypties rodyklė
- ⑦ Griovelio krypties rodyklė
- ⑧ Deimantinis pjovimo diskas
- ⑨ Suporto blokavimo mygtukas
- ⑩ Tarpinis žiedas
- ⑪ Gylio nustatymo mygtukai
- ⑫ Kreipiantysis krumplys
- ⑬ Gylio žyma
- ⑭ Kreipimo suportas

Deimantinių pjovimo diskų montavimas **3**

- ⑮ Priveržimo raktas
- ⑯ Užspaudimo veržlė
- ⑰ Fiksavimo jungė
- ⑱ Velenas

1 Bendrieji nurodymai

1.1 Signaliniai žodžiai ir jų reikšmė

PAVOJUS

Šis įspėjimas vartojamas norint atkreipti dėmesį į pavojingą situaciją, kai galite susižaloti ar net žūti.

ĮSPĖJIMAS

Šis žodis vartojamas, siekiant įspėti, kad nesilaikant instrukcijos reikalavimų kyla rimto sužeidimo ar mirties pavojus.

ATSARGIAI

Šis žodis vartojamas norint atkreipti dėmesį į pavojingą situaciją, kuri gali tapti lengvo žmogaus sužalojimo, prietaiso gedimo ar kito turto pažeidimo priežastimi.

NURODYMAS

Naudojimo nurodymai ir kita naudinga informacija.

1.2 Piktogramų ir kitų nurodymų paaiškinimai

Įpareigojantys ženklai



Dirbant užsidėti apsauginius akinius



Užsidėkite apsauginį šalną



Naudokite klausos apsaugos priemones



Užsimaukite apsaugines pirštines



Naudokite lengvą respiratorių



Prieš naudojant perskaityti instrukciją

Simboliai

/min RPM

Apsisukimai
per minutę

Apsisukimai
per minutę



Medžiagas
perduoti
antriniam
perdirbimui

Identifikacinių duomenų vieta ant prietaiso

Prietaiso tipas ir serijos numeris yra nurodyti gaminio firminėje duomenų lentelėje. Įrašykite šiuos duomenis į savo naudojimo instrukciją ir visada juos nurodykite kreipdamiesi į mūsų atstovybę ar klientų aptarnavimo skyrių.

Tipas:

Serijos Nr.:

2 Aprašymas

2.1 Naudojimas pagal paskirtį

DC-SE 20 yra elektrinė griovelių pjovimo mašina, skirta profesionaliai naudoti statyboje.

Prietaisas yra skirtas eksploatuoti su deimantiniais pjovimo diskais.

Prietaisas yra skirtas eksploatuoti kartu su tinkamu dulkių siurbliu.

3 Techniniai duomenys

Gaminiojas pasilieka teisę vykdyti techninius pakeitimus!

Nominalioji maitinimo įtampa	110 V	120 V	220 V	230 V	240 V
Nominalioji srovė	16 A		8,7 A	9,2 A	8,8 A
Nominalioji galia	1700 W	1800 W	1800 W	1950 W	1950 W
Elektros tinklo dažnis	50...60 Hz	60 Hz	50...60 Hz	50...60 Hz	50...60 Hz

NURODYMAS

Informacija naudotojui pagal EN 61000-3-11: Įjungiant prietaisą, įtampa elektros tinkle trumpam nukrinta. Esant nepalankioms elektros tinklo sąlygoms, tai gali padaryti žalos kitiems prietaisams. Jeigu pilnai elektros tinklo varža (impedansas) <0,15 omo, tokių trukdžių tikimybė nedidelė.

Deimantinio pjovimo disko skersmuo	Maks. 125 mm
Deimantinio pjovimo disko storis	Maks. 2,5 mm
Deimantinio pjovimo disko tvirtinimo skylė	22,2 mm
Svoris pagal EPTA-Procedure 01/2003	6,9 kg
Nominalus sukimosi greitis	7900/min
Apsaugos klasė	II apsaugos klasė (su dviguba izoliacija)

NURODYMAS

Šiuose nurodymuose pateiktas svyravimų lygis trijose ašyse yra išmatuotas taikant standarte EN 60745 nurodytą matavimo metodą ir gali būti naudojamas elektriniams įrankiams palyginti tarpusavyje. Jis taip pat tinka vibracinei apkrovai iš anksto įvertinti. Nurodytas svyravimų lygis yra susietas su pagrindinėmis šio elektrinio įrankio naudojimo sąlygomis ir būdais. Jeigu elektrinis įrankis bus naudojamas kitaip, su skirtingais keičiamaisiais įrankiais arba bus nepakankamai techniškai prižiūrimas, jo svyravimų lygis gali skirtis nuo nurodytojo. Tai gali gerokai padidinti vibracinę apkrovą per visą darbo laikotarpį. Norint tiksliai nustatyti vibracinę apkrovą, reikėtų įvertinti ir laiką, kai prietaisas yra išjungtas, arba, nors ir įjungtas, juo faktiškai nedirbama. Toks įvertinimas gali smarkiai sumažinti vibracinės apkrovos per visą darbo laikotarpį reikšmę. Imkitės papildomų saugos priemonių, kad darbuotojas būtų apsaugotas nuo svyravimų / vibracijų poveikio, pavyzdžiui: reikalaukite tinkamos elektrinio įrankio ir keičiamųjų įrankių techninės priežiūros, pasirūpinkite, kad darbuotojų rankos visada būtų šiltos, užtikrinkite tinkamą darbo organizavimą.

Informacija apie triukšmą ir vibraciją (išmatuota pagal EN 60745-2-22)

Tipinis pagal A normuotas sklaidžiamo garso slėgio lygis	100 dB (A)
Tipinis pagal A normuotas garso stiprumo lygis	111 dB (A)
Nurodytų triukšmo lygio reikšmių paklaida	3 dB
Betono pjovimas, a_h	4,5 m/s ²
Paklaida (K)	1,5 m/s ²

4 Saugos nurodymai

4.1 Bendrieji saugos nurodymai elektriniams įrankiams

a) **ĮSPĖJIMAS**

Perskaitykite visus saugos nurodymus ir instrukcijas. Šių saugos nurodymų ir instrukcijų nesilaikymas gali tapti elektros smūgio, gaisro ir / arba sunkių sužalojimų priežastimi. **Išsaugokite visus saugos nurodymus ir instrukcijas, kad galėtumėte į juos pažvelgti ateityje.** Saugos nurodymuose vartojama sąvoka „elektrinis įrankis“ apibrėžiami iš elektros tinklo maitinami elektriniai įrankiai (turintys maitinimo kabelį) ir iš akumuliatorių baterijos maitinami elektriniai įrankiai (be maitinimo kabelio).

4.1.1 Darbo vietos sauga

- Pasi rūpinkite, kad darbo vieta visada būtų švari ir gerai apšviesta.** Netvarkinga ar blogai apšviesta darbo vieta gali tapti nelaimingų atsitikimų priežastimi.
- Nenaudokite šio elektrinio įrankio sprogoje aplinkoje, kurioje yra degių skysčių, dujų arba dulkių.** Veikiantys elektriniai įrankiai kibirkščiuoja, ir kibirkštys gali uždegti dulkes arba susikaupusius garus.
- Dirbdami elektriniu įrankiu, neieškite darbo zonoje būti vaikams ir pašalinams asmenims.** Nukreipę dėmesį į kitus asmenis, galite nebesuvaldyti prietaiso.

4.1.2 Apsauga nuo elektros

- Elektrinio įrankio maitinimo kabelio kištukas turi atitikti elektros lizdo tipą. Kištuko jokiū būdu negalima keisti.** Nenaudokite tarpinių kištukų kartu su elektriniais įrankiais, turinčiais apsauginį žemimą. Nepakeisti kištukai ir tinkami elektros lizdai sumažina elektros smūgio riziką.
- Venkite kūno kontakto su žemintais paviršiais, pvz., vamzdžiais, šildytuvais, viryklėmis ir šaldytuvais.** Kai žmogaus kūnas yra žemintas, padidėja elektros smūgio tikimybė.
- Saugokite elektrinius įrankius nuo lietaus ir drėgmės.** Į elektrinį įrankį patekus vandens, padidėja elektros smūgio rizika.
- Nenaudokite maitinimo kabelio ne pagal paskirtį, t. y. neneškite elektrinio įrankio paėmę už kabelio, nekabinkite jo ant kabelio, netraukite už kabelio, norėdami ištraukti kištuką iš elektros lizdo. Maitinimo kabelį saugokite nuo karščio, alyvos /**

tepalo, aštrių briaunų ar judančių prietaiso dalių. Pažeisti arba susipynę kabeliai didina elektros smūgio riziką.

- Jei elektriniu įrankiu dirbate lauke, naudokite tik tuos ilginamuosius kabelius, kurie tinka lauko darbams.** Naudojant lauko darbams pritaikytus ilginamuosius kabelius, sumažėja elektros smūgio rizika.
- Jeigu negalima išvengti elektrinio įrankio naudojimo drėgnoje aplinkoje, į elektros tinklą jįjunkite per apsauginę nuotėkio relę.** Apsauginė nuotėkio relė mažina elektros smūgio riziką.

4.1.3 Žmonių sauga

- Dirbdami elektriniu įrankiu būkite atidūs, sutelkite dėmesį į darbą ir vadovaukitės sveika nuovoka. Nedirbkite su elektriniu įrankiu, jei esate pavargę, vartojote narkotikų, alkoholio ar vaistų.** Dirbant elektriniu įrankiu, akimirksniu nuo darbo atitrauktas dėmesys gali tapti rimtų sužalojimų priežastimi.
- Naudokite asmenines apsaugines priemones ir visuomet užsidėkite apsauginius akinius.** Naudojant asmenines apsaugos priemones, pvz., respiratorių ar apsauginę kaukę, neslystančius batus, apsauginį šalną, ausines ir kt., priklausomai nuo elektrinio įrankio tipo ir naudojimo, sumažėja rizika susižaloti.
- Saugokitės, kad neįjungtumėte prietaiso atsitiktinai. Prieš prijungdami prie elektros maitinimo tinklo, įdėdami akumuliatorių, imdami į rankas ar nešdami, įsitikinkite, kad elektrinis įrankis yra išjungtas.** Jeigu nešdami elektrinį įrankį pirštą laikysite ant jungiklio arba įrankį įjungsite į elektros tinklą tuomet, kai jungiklis nėra išjungtas, gali įvykti nelaimingas atsitikimas.
- Prieš įjungdami elektrinį įrankį pašalinkite reguliavimo įrankius ar veržlinius raktus.** Besisukančioje prietaiso dalyje esantis įrankis ar paliktas raktas gali tapti sužalojimų priežastimi.
- Venkite nepatogių kūno padėčių. Dirbdami stovėkite tvirtai ir visada išlaikykite kūno pusiausvyrą.** Taip galėsite geriau kontroliuoti elektrinį įrankį netikėtomis situacijomis.
- Dėvėkite tinkamą aprangą. Nevilkėkite plačių drabužių, nesidėkite papuošalų. Saugokite plaukus, drabužius ir pirštines nuo besisukančių prietaiso dalių.** Laisvus drabužius, papuošalus ir ilgus plaukus gali įtraukti besisukančios prietaiso dalys.
- Jei yra numatyta galimybė prijungti dulkių nusiurbimo ar surinkimo įrenginius, visada įsitikinkite,**

It

kad jie yra prijungti ir tinkamai naudojami. Naudojant dulkių nusiurbimo įrenginį, gali sumažėti dulkių keliami grėsmė.

4.1.4 Elektrinio įrankio naudojimas ir elgesys su juo

- a) **Neperkraukite prietaiso.** Naudokite Jūsų darbu tinkamą elektrinį įrankį. Su tinkamu elektriniu įrankiu Jūs dirbsite geriau ir saugiau, jei nevirsysite nurodytos galios.
- b) **Nenaudokite elektrinio įrankio su sugedusiu jungikliu.** Elektrinis įrankis, kurio nebegalima įjungti ar išjungti, yra pavojingas ir jį reikia remontuoti.
- c) **Prieš nustatydami prietaisą, keisdami priedus ar tiesiog padėdami prietaisą į šalį, visuomet ištraukite maitinimo kabelio kištuką iš elektros lizdo ir / arba išimkite akumuliatorių iš prietaiso.** Ši atsargumo priemonė leis išvengti netikėto elektrinio įrankio išjungimo.
- d) **Nenaudojamus elektros prietaisus saugokite vaikams neprieinamoje vietoje. Neleiskite prietaisus naudotis asmenims, kurie nėra su juo susipažinę arba nėra perskaitę šios instrukcijos.** Elektriniai įrankiai yra pavojingi, kai juos naudoja patirties neturintys asmenys.
- e) **Elektrinius įrankius rūpestingai prižiūrėkite. Tirkinkite, ar judančios elektrinio įrankio dalys tinkamai funkcionuoja ir niekur nekliūva, ar nėra sulūžusių ir pažeistų dalių, kurios blogintų įrankio veikimą. Prieš naudojimą pažeistos prietaiso dalys turi būti suremontuotos.** Blogai prižiūrimi elektriniai įrankiai yra daugelio nelaimingų atsitikimų priežastis.
- f) **Pjovimo įrankiai visuomet turi būti aštrūs ir švarūs.** Rūpestingai prižiūrėti pjovimo įrankiai su aštriomis pjaunamosiomis briaunomis mažiau stringa ir juos yra lengviau valdyti.
- g) **Elektrinį įrankį, reikmenis, keičiamus įrankius ir t. t. naudokite pagal šias instrukcijas. Taip pat atsizvelkite į darbo sąlygas ir atliekamo darbo pobūdį.** Naudojant elektrinius įrankius ne pagal jų paskirtį, gali kilti sužeidimų grėsmė.

4.1.5 Techninė priežiūra

- a) **Elektrinį įrankį turi teisę remontuoti tik kvalifikuotas specialistas, tam jis turi naudoti tik originalias atsargines dalis.** Taip galima užtikrinti, kad bus išlaikytas elektrinio įrankio naudojimo saugumas.

4.2 Saugos nurodymai dirbantiems abrazyvinio pjauštymo mašinomis

- a) **Elektriniam įrankiui priklausantis apsauginis gaubtas turi būti patikimai sumontuotas ir nustatytas taip, kad įrankis būtų kuo saugesnis, t. y. šlifavimo diskas būtų kuo mažiau atidengtas iš dirbančio asmens pusės. Nestovėkite patys ir neleiskite kitiems asmenims būti besisukančio šlifavimo disko plokštumoje.** Apsauginis gaubtas turi apsaugoti dirbančią asmenį nuo atskilusių medžiagos dalių ir atsitiktinio sąlyčio su šlifavimo disku.
- b) **Savo įrankyje naudokite išimtinai deimantinius pjauštymo diskus.** Vien tai, kad prie Jūsų elektrinio

įrankio galima pritvirtinti papildomą įrangą, negarantuojama jo saugaus naudojimo.

- c) **Keičiamojo įrankio leistinas sukimosi greitis turi būti bent jau ne mažesnis už ant elektrinio įrankio nurodytą didžiausią sukimosi greitį.** Reikmuo, kuris sukasi greičiau nei leistina, gali trūkti ir pasklisti į šalį.
- d) **Šlifavimo diskai turi būti naudojami tik rekomenduojamiems darbams atlikti. Pavyzdžiui, niekada nešlifaukite pjauštymo disko šoniniu paviršiumi.** Pjauštymo diskai yra skirti medžiagai perpjauti disko briauna. Šoninės jėgos tokį šlifavimo diską gali sulaužyti.
- e) **Pasirinktam šlifavimo diskui visada naudokite nepažeistas tinkamo dydžio ir formos fiksavimo junges.** Tinkamos jungės atremia šlifavimo diską ir dėl to sumažėja jo trūkimo tikimybė.
- f) **Keičiamojo įrankio išorinis skersmuo ir storis turi atitikti elektrinio įrankio duomenis.** Netinkamų matmenų keičiamųjų įrankių negalima pakankamai apsaugoti ir kontroliuoti.
- g) **Šlifavimo diskai ir jungės turi tiksliai atitikti Jūsų elektrinio įrankio šlifavimo velenėlį.** Keičiamieji įrankiai, kurie nevisiškai atitinka elektrinio įrankio šlifavimo velenėlį, sukasi netolygiai, smarkiai vibruoja ir todėl prietaisas gali tapti nevaldomas.
- h) **Nenaudokite sugadintų šlifavimo diskų. Prieš naudodami visada tikrinkite, ar šlifavimo diskai nėra įtrūkę ir ar neturi kitokių pažeidimų.** Elektriniams įrankiams ar šlifavimo diskui nukritus, patikrinkite, ar jie nepažeisti, arba naudokite nepažeistą šlifavimo diską. Patikrinę ir sumontavę šlifavimo diską, leiskite prietaisui vieną minutę sukis maksimaliu greičiu; tuo metu nestovėkite patys ir neleiskite būti kitiems asmenims besisukančio šlifavimo disko plokštumoje. Pažeisti šlifavimo diskai paprastai trūksta būtent šiuo laikotarpiu.
- i) **Naudokite asmenines apsaugos priemones. Priklausomai nuo naudojimo pobūdžio, užsidėkite veidą saugančią kaukę, akis saugančias priemones arba apsauginius akinius. Naudokite respiratorių, ausines, apsaugines pirštines arba specialią prijuostę, apsaugančius nuo šlifuojant atskylančių mažų medžiagos dalelių.** Akys turi būti apsaugotos nuo skriejančių svetimkūnių, kurių būna prietaisu atliekant bet kokius darbus. Dulkių kaukės ar respiratoriai turi filtruoti darbo metu kylančias dulkes. Ilgą laiką dirbdami triukšmingoje aplinkoje, galite pakenkti klausai.
- j) **Atkreipkite dėmesį, kad kiti asmenys būtų saugiai atstumami nutolę nuo Jūsų darbo zonos. Kiekvienas į darbinę zoną įžengiantis asmuo turi naudoti asmenines apsaugos priemones.** Ruošinio dalelės ar sulūžusio keičiamojo įrankio skeveldros gali būti išsviestos tolyn ir sužaloti žmones, esančius už darbo zonos ribų.
- k) **Kai vykdate darbus, kurių metu keičiamasis įrankis gali liesti paslėptus elektros laidus ar nuosavą elektros maitinimo kabelį, prietaisą laikykite tik paėmę už izoliuotų rankenų paviršių.** Dėl kontakto su laidais, kuriais teka elektros srovė, metalinėse

prietaiso dalyse taip pat gali atsirasti įtampa, todėl kyla elektros smūgio pavojus.

- l) **Saugokite prietaiso elektros maitinimo kabelių nuo besisukančių keičiamųjų įrankių.** Jei prietaisas tampa nevaldomas, diskas gali perpjauti arba pagriebti maitinimo kabelį, o Jūsų plaštaką ar ranką trūkteleli besisukančio disko link.
- m) **Nedėkite elektrinio įrankio ant žemės ar kito paviršiaus tol, kol keičiamasis įrankis visiškai nesustos.** Besisukantis keičiamasis įrankis gali susiliesti su atraminiu paviršiumi, ir elektrinis įrankis gali tapti nevaldomas.
- n) **Išjunkite elektrinį įrankį, kai jį nešate iš vienos vietos į kitą.** Besisukantis keičiamasis įrankis gali pagriebti Jūsų drabužius ir sužaloti Jūsų kūną.
- o) **Reguliariai valykite elektrinio įrankio vėdinimo plyšius.** Variklio ventiliatorius įsiurbia į prietaiso korpusą dulkių; per didelės metalo dulkių sankaupos gali kelti grėsmę prietaiso elektriniam saugumui.
- p) **Nenaudokite elektrinio įrankio netoli degių medžiagų.** Kibirkštys gali uždegti šias medžiagas.
- q) **Nenaudokite keičiamųjų įrankių, kuriuos reikia aušinti aušinimo skysčiais.** Naudojant vandenį ar kitus aušinimo skysčius, kyla elektrinio smūgio pavojus.

4.3 Atatranka ir atitinkami saugos nurodymai

Atatranka yra staigi prietaiso reakcija į besisukančio šlifavimo disko užsikabinimą ar blokavimą. Užsikabinęs ar užblokuotas besisukantis keičiamasis įrankis yra staiga stabdomas. Todėl nevaldomas elektrinis įrankis blokavimo vietoje pajuda priešinga keičiamojo įrankio sukimuisi kryptimi.

Jei šlifavimo diskas ruošinyje įstringa arba užsiblokuoja, ruošinyje esanti disko briauna gali pakrypti ir lūžti arba sukelti atatranką. Tada šlifavimo diskas ima judėti nuo dirbančiojo arba jo link, priklausomai nuo disko sukimosi krypties blokavimo vietoje. Tokiu atveju šlifavimo diskas taip pat gali trūkti.

Atatranka yra netinkamo arba klaidingo elektrinio įrankio naudojimo pasekmė. Jos galima išvengti naudojant tinkamas toliau aprašomas atsargumo priemones.

- a) **Elektrinį įrankį tvirtai laikykite abiem rankomis, kūną ir rankas laikykite tokioje padėtyje, kad galėtumėte atlaikyti atatrankos jėgas.** Jei yra, visomet naudokite papildomą rankeną, kad galėtumėte užtikrintai kontroliuoti atatrankos jėgas ar reakcijos momentą prietaiso variklio paleidimo metu. Įmdamasis tinkamų atsargumo priemonių, dirbantysis gali suvaldyti atatrankos ir reakcijos jėgas.
- b) **Niekada neikiškite rankos prie besisukančio keičiamojo įrankio.** Atatrankos atveju keičiamasis įrankis gali pajudėti Jūsų rankos link.
- c) **Venkite būti zonose prieš ir už besisukančio pjaustymo disko.** Atatranka verčia elektrinį įrankį judėti priešinga šlifavimo disko sukimuisi blokavimo taške kryptimi.
- d) **Ypač atsargiai dirbkite kampuose, ties aštriomis briaunomis ir t. t. Saugokitės, kad keičiamasis įrankis neatšoktų nuo ruošinio ir neįstrigtų.** Besisukantis keičiamasis įrankis paprastai įstringa kam-

puose, ties aštriomis briaunomis arba atšokdamas. Dėl to prietaisas gali tapti nevaldomas arba gali atsirasti atatranka.

- e) **Nenaudokite grindinio ar dantyto pjovimo disko, taip pat segmentuoto deimantinio disko su platesnėmis kaip 10 mm išpjovomis.** Dėl minėtų keičiamųjų įrankių dažnai atsiranda atatrankos jėga arba elektrinis įrankis tampa nevaldomas.
- f) **Pjaustymo diską saugokite nuo blokavimosi ir jo per daug nespaukite. Nepjaukite per giliai.** Perkrautas pjaustymo diskas yra labiau linkęs deformuotis ir strigti, todėl kartu didėja ir atatrankos ar disko trūkimo tikimybė.
- g) **Jei pjaustymo diskas stringa arba nutraukiate darbą, išjunkite prietaisą ir ramiai palaukite, kol diskas visiškai sustos. Niekada nebandykite dar tebesisukančio pjaustymo disko ištraukti iš pjūvio, nes galite sukelti atatranką.** Nustatykite ir pašalinkite disko strigimo priežastis.
- h) **Elektrinio įrankio vėl neįjunkite tol, kol diskas yra ruošinyje. Leiskite pjaustymo diskui pasiekti darbinį sukimosi greitį ir tik tada atsargiai tęskite pjūvimą.** Priešingu atveju diskas gali užsikabinti, iššokti iš ruošinio ar sukelti atatranką.
- i) **Plokštes arba didelių matmenų ruošinius paremkite, kad, įstrigus pjaustymo diskui, sumažėtų atatrankos tikimybė.** Dideli ruošiniai dėl savo svorio gali įlįnti. Ruošinį reikia paremti iš abiejų disko pusių, tiek ties pjovimo plyšiu, tiek ir kraštuose.
- j) **Būkite ypač atsargūs darydami įleidžiamuosius pjūvius sienose ar kitose vietose, kurių vidaus negalite matyti.** Įleidžiamas pjaustymo diskas gali kliudyti paslėptus elektros laidus, dujų ar vandentiekio vamzdžius ar kitus objektus ir sukelti atatranką.

4.4 Papildomi saugos nurodymai

4.4.1 Žmonių sauga

- a) **Užsidėkite ausines.** Per didelės triukšmas gali paakenkti klausai.
- b) **Prietaisą visada tvirtai laikykite abiem rankomis už tam skirtų rankenų. Rankenos visada turi būti sausas, švarios, ant jų neturi būti alyvos ar tepalo likučių.**
- c) **Jei prietaisu dirbate be dulkių šalinimo sistemos, o darbo metu kyla dulkės, būtinai naudokite kvėpavimo takus saugančias priemones.**
- d) **Dirbdami visuomet laikykite elektros tinklo kabelį ir ilginio laidą prietaiso galinėje pusėje.** Taip sumažinsite pavojų pagriūti užkliuvę už kabelio.
- e) **Atlikdami darbus, visada laikykite prietaisą abiem rankomis paėmę už izoliuotų rankenų paviršių, jei pjovimo įrankis gali susiliesti su paslėptais elektros laidais arba nuosavu prijungimo kabeliu.** Įrankiui prisilietus prie elektros laidų, kuriais teka elektros srovė, metalinėse prietaiso dalyse taip pat gali atsirasti įtampa, ir naudotojas gali nukentėti nuo elektros smūgio.
- f) **Vaikams reikia paaiškinti, kad jiems negalima žaisti su šiuo prietaisu.**
- g) **Prietaisas nėra skirtas naudoti vaikams arba silpniems neinstrukuotiems asmenims.**

It

- h) Dažų, kuriuose yra švino, kai kurių rūšių medienos, mineralinių medžiagų ir metalo dulkės gali būti kenksmingos sveikatai. Liečiamos ar įkvėptos tokios dulės darbuotojui ar arti jo esantiems asmenims gali sukelti alergines reakcijas ir / arba kvėpavimo takų susirgimų. Ažuolo arba buko medienos dulkės gali sukelti vėžinius susirgimus, ypač tada, kai naudojami priedai medienai apdoroti (chromatai, medienos konservantai). Medžiagas, kuriose yra asbesto, leidžiama apdoroti tik specialistams. **Pagal galimybes naudokite dulkių nusiurbimo įrenginį.** Siekdami nusiurbti kuo daugiau dulkių, naudokite tinkamą „Hilti“ rekomenduojamą mobilių medienos ir / arba mineralinių medžiagų dulkių surinkimo įtaisą, skirtą šiam elektriniam įrankiui. Pasirūpinkite, kad darbo vieta būtų gerai vėdinama. Rekomenduojama užsidėti P2 filtravimo klasės respiratorių. Laikykitės Jūsų šalyje galiojančių konkrečių medžiagų apdirbimo instrukcijų.
- i) Dirbdami darykite pertraukas bei atpalaidavimo pratimus pirštams, kad pagerėtų kraujotaka.

4.4.2 Atsargus elektrinių įrankių naudojimas ir elgsenos su jais

- a) Įtvirtinkite apdirbamas detales ar ruošinius. Apdirbamiems ruošiniams įtvirtinti naudokite spaustuvus arba veržtuvus. Taip saugiau, nei laikyti juos rankomis, be to, laisvomis rankomis galėsite tinkamai naudotis prietaisu.
- b) Patikrinkite, ar įrankiai atitinka prietaiso įrankių tvirtinimo sistemą ir ar juos galima nustatyti būdu įtvirtinti įrankio griebtuve.
- c) Nutrūkus elektros energijos tiekimui, išjunkite prietaisą ir ištraukite jo maitinimo kabelio kištuką iš elektros lizdo. Taip išvengsite atsitiktinio prietaiso įsijungimo, kai įtampa elektros tinkle vėl atsiras.

4.4.3 Apsauga nuo elektros

- a) Prieš pradėdami dirbti, patikrinkite (pvz., naudodami metalo detektoriu), ar darbo zonoje nėra paslėptų elektros laidų, dujų ir vandens vamzdžių. Netyčia pažeidus elektros kabelį, išorinėse metalinėse

nėse prietaiso dalyse taip pat gali atsirasti įtampa. Tai kelia rimtą elektros smūgio pavojų.

- b) **Nuolat tikrinkite prietaiso elektros maitinimo kabelį.** Jei jis pažeistas, atiduokite pakeisti kvalifikuotam specialistui. Jeigu elektrinio įrankio maitinimo kabelis yra pažeistas, jį būtina pakeisti specialiai paruoštu ir aprobuotu elektros maitinimo kabeliu, kurį galima įsigyti per klientų aptarnavimo tinklą. Reguliariai tikrinkite ilginimo kabelį, o pažeistą pakeiskite nauju. Nesilieskite prie maitinimo ar ilginimo kabelio, jeigu darbo metu jie buvo apgadinti. Maitinimo kabelio kištuką ištraukite iš elektros lizdo. Pažeisti maitinimo ir ilginimo kabeliai kelia elektros smūgio grėsmę.
- c) Jei prietaisais labai dažnai naudojate laidžioms medžiagoms apdirbti, reguliariai tikrinkite nešvarius prietaisus „Hilti“ aptarnavimo centre. Ant prietaiso korpuso susikaupusios dulės, ypač laidžių medžiagų dulės arba drėgmė, esant nepalankioms sąlygoms gali kelti elektros smūgio pavojų.

4.4.4 Darbo vieta

- a) Pasirūpinkite, kad darbo zona būtų gerai apšviesta.
- b) Pasirūpinkite, kad darbo vieta būtų gerai vėdinama. Dėl prastai vėdinamoje darbo vietoje susidarancių dulkių gali pablogėti žmogaus sveikata.

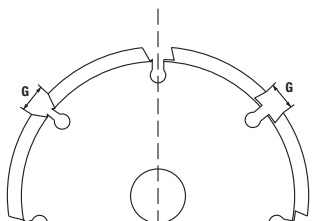
4.4.5 Asmeninės apsaugos priemonės



Naudotojas ir šalia esantys asmenys darbo prietaisu metu turi užsidėti tinkamus apsauginius akinius, apsauginį šalną, ausines, mūvėti apsaugines pirštines ir užsidėti lengvą respiratorių.

5 Prieš pradėdamas naudotis

5.1 Deimantinių pjovimo diskų montavimas 3



Pjovimo segmentų priekinis kampas turi būti neigiamas, o griovelio plotis G tarp segmentų neturi būti didesnis kaip 10 mm. Disko storis neturi viršyti maksimalios 2,5 mm reikšmės.

1. Prietaisą padėkite ant šono taip, kad būtų matomas šoninės apsaugos įtaisas.
2. Spausdami suporto blokavimo mygtuką, atblokuokite kreipimo suportą.
3. Kreipimo suportą atlenkite.
4. Atidarykite šoninės apsaugos įtaisą.
5. Ant veleno uždėkite fiksavimo jungę.

6. Ant fiksavimo jungės uždėkite pirmąjį deimantinį pjovimo diską.
NURODYMAS Sukimosi krypties rodyklės ant griovelių pjovimo mašinos ir ant deimantinio pjovimo disko turi sutapti.
7. Ant fiksavimo jungės uždėkite norimą tarpinių žiedų skaičių.
NURODYMAS Griovelio plotis apskaičiuojamas taip: griovelio plotis = tarpinių žiedų plotis + deimantinių pjovimo diskų plotis.
8. Ant fiksavimo jungės uždėkite antrąjį deimantinį pjovimo diską.
NURODYMAS Sukimosi krypties rodyklės ant griovelių pjovimo mašinos ir ant deimantinio pjovimo disko turi sutapti.
9. **PAVOJUS Nepriklausomai nuo norimo griovelio pločio, visada turi būti montuojami visi mašinos komplekte esantys tarpiniai žiedai.** Priešingu atveju darbo metu deimantiniai pjovimo diskai gali atsilaisvinti ir tapti sužalojimų priežastimi.
Ant fiksavimo jungės uždėkite likusius deimantinius pjovimo diskus.
NURODYMAS Reikalingų tarpinių žiedų skaičius ir storis: 3 mm, 6 mm, 13 mm ir 21 mm storio – po 1 vnt.
10. Spausdami fiksavimo mygtuką, užfiksuokite veleną.
11. Užspaudimo veržlę užsukite ir priveržkite atitinkamu raktu.
12. Uždarykite šoninės apsaugos įtaisą.
13. Kreipimo suportą užlenkite taip, kad užsifiksuotų.

5.2 Dulkių nusiurbimo įrenginio prijungimas

Dulkių nusiurbimo įrenginio siurbimo žarną prijunkite prie griovelių pjovimo mašinos dulkių siurblio prijungimo vietos.

6 Darbas

ATSARGIAI

Laikykitės šalyje galiojančių teisės aktų, pvz., profsąjungų patvirtintų nelaimingų atsitikimų prevencijos taisyklių ir bendrųjų reikalavimų darbo vietoms statybos aikštelėse.

6.1 Griovelio gylis nustatymas 2

1. Abu gylio nustatymo mygtukus laikykite nuspaustus.
2. Ties gylio žyma nustatykite norimą griovelio gylį.
3. Atleiskite abu gylio nustatymo mygtukus.

6.2 Griovelių pjovimas

ATSARGIAI

Įjungimo metu prietaisas turi būti pradinėje padėtyje. Jeigu įjungimo momentu deimantiniai pjovimo diskai liečia apdirbamąją medžiagą, Jūs galite prietaiso nesuvaldyti.

1. Prietaisą padėkite ant apdirbamos medžiagos.
NURODYMAS Kreipiantysis krumplys rodo pirmojo deimantinio disko padėtį.
NURODYMAS Apdirbimo kryptį nurodo griovelio krypties rodyklė.
2. Jungiklį pastumkite į šoną, tada jį paspauskite ir laikykite.
3. Paspauskite nusileidimo blokatorių ir laikykite tokioje padėtyje.
4. Nestipriai spausdami priekinę rankeną, lėtai įleiskite pjovimo diską į apdirbamąją medžiagą iki nustatyto griovelio gylio.

5. Prietaisą abiem rankomis stumkite apdirbimo kryptimi, išlaikydami nedidelę pastūmą.
NURODYMAS Kai griovelių pjovimo našumas mažas, dėl per didelės pastūmos deimantiniai diskai gali perkaisti ir taip būti sugadinti.
NURODYMAS Kai griovelių pjovimo našumas mažas, dėl per didelės pastūmos gali sustoti prietaiso variklis.
6. Kai griovelių pjovimą norite nutraukti arba baigti, atleiskite įjungimo / išjungimo mygtuką.
7. **PAVOJUS Prietaisą nukėlus nuo apdirbamo paviršiaus, nusileidimo blokatorių reikia atleisti, kad prietaisas užsifiksuotų pradinėje padėtyje.** Išsikišę deimantiniai diskai kelia sužalojimo pavojų. Nesukdami ir nejudindami į šonus, nukelkite prietaisą nuo apdirbamojo paviršiaus ir atleiskite nusileidimo blokatorių.

6.3 Deimantinių diskų galandimas

ATSARGIAI

Galandimo strypo niekada neikiškite prie besisukančių deimantinių pjovimo diskų.

1. Galandimo strypą plokščiai (ne ant braunos) padėkite ant lygaus kieto pagrindo (betono) ir užfiksuokite.
2. Griovelio gylį nustatykite 15 mm.
3. Prietaisą tvirtai laikykite abiem rankomis ir stumkite prie užfiksuoto galandimo strypo.
4. Galandimo strype išpjaukite du arba tris griovelius.

6.4 Darbiniai nurodymai

Vertikalius griovelius pjaukite iš viršaus žemyn. Prietaisą stumkite tik tiesia trajektorija, t. y. jo nesukdami ir nejudindami į šonus.

NURODYMAS

Kreivalinijiniams pjūviams šis prietaisas netinka.

Deimantinius pjovimo diskus rinkitės pagal apdirbamą medžiagą.

Sumažėjus pjovimo našumui, patikrinkite, ar deimantiniai pjovimo diskai neatšipo, – galbūt juos reikia pagaląsti arba pakeisti.

7 Techninė priežiūra ir remontas

7.1 Prietaiso priežiūra

Kontroliuokite, kad visada būtų švarios pagrindinės prietaiso dalys: gylio ribotuvas, kreipimo suportas, velenas, fiksavimo jungė ir vėdinimo plyšiai.

NURODYMAS

Valyti galima šluoste, šepetėliu arba, jeigu reikia, suslėgtu oru.

7.2 Anglinių šepetėlių keitimas

PAVOJUS

Prietaisą remontuoti patikėkite tik elektros specialistams („Hilti“ techninės priežiūros centrui) ir reikalaukite, kad būtų naudojamos tik originalios atsarginės dalys, priešingu atveju naudotojui gali grėsti įvairūs pavojai.

8 Gedimų aptikimas

Gedimas	Galima priežastis	Gedimo šalinimas
Prietaisas neįsijungia	Pažeistas elektros maitinimo kabelis ar jo kištukas	Susisiekti su „Hilti“ techniniu centru.
	Nėra maitinimo įtampa	Patikrinti elektros maitinimo tinklo įtampą. Jeigu reikia, prietaisą prijungti prie elektros tinklo, kuriame yra įtampa.
	Susidėvėję angliniai šepetėliai	Susisiekti su „Hilti“ techniniu centru.
Variklis nesisuka visa galia	Dėl per didelės pastūmos prietaisas perkraunamas	Sumažinti pastūmos jėgą.
	Dėl nuolatinės perkrovos prietaisas perkaista	Leisti prietaisui atvėsti (sukdamasis tuščiaja eiga, prietaisas atvėsta greičiau). Atvėsusį prietaisą išjungti ir vėl įjungti – jį vėl galima eksploatuoti visa galia.
Per mažas pjovimo našumas	Deimantiniai pjovimo diskai šiai medžiagai netinka	Naudoti tinkamus deimantinius pjovimo diskus.
	Deimantiniai pjovimo diskai susidėvėję arba nepakankamai pagaląsti	Deimantinius pjovimo diskus pakeisti arba pagaląsti.

It

9 Utilizacija



Didelė „Hilti“ prietaisų dalis pagaminta iš medžiagų, kurias galima perdirbti antrą kartą. Būtina antrinio perdirbimo sąlyga yra tinkamas medžiagų išrūšiavimas. Daugelyje šalių „Hilti“ jau priima perdirbti nebereikalingus senus savo prietaisus. Apie tai galite pasiteirauti artimiausiame „Hilti“ techninio aptarnavimo centre arba prietaiso pardavėju.



Tik ES valstybėms

Neišmeskite elektrinių įrankių į buitinius šiukšlynus!

Laikantis Europos direktyvos dėl naudotų elektros ir elektronikos prietaisų ir sprendimo dėl jos įtraukimo į nacionalinius teisės aktus, naudotus elektrinius įrankius būtina surinkti atskirai ir pateikti antriniam perdirbimui pagal aplinkosaugos reikalavimus.

10 Prietaisų gamintojo teikiama garantija

Jeigu turite klausimų dėl garantinio aptarnavimo sąlygų, kreipkitės į vietinį „Hilti“ prekybos partnerį.

11 EB atitikties deklaracija (originali)

Pavadinimas:	Griovelėlių pjovimo mašina
Tipas:	DC-SE 20
Pagaminimo metai:	1997

Prisiimdami visą atsakomybę pareiškiame, kad šis gaminytis atitinka šių direktyvų ir normų reikalavimus: iki 2016 m. balandžio 19 d.: 2004/108/EB, nuo 2016 m. balandžio 20 d.: 2014/30/ES, 2006/42/EB, 2011/65/ES, EN 60745-1, EN 60745-2-22, EN ISO 12100.

**Hilti Corporation, Feldkircherstrasse 100,
FL-9494 Schaan**

Paolo Luccini
Head of BA Quality and Process Management
Business Area Electric Tools & Accessories
05/2015

Johannes Wilfried Huber
Senior Vice President
Business Unit Diamond
05/2015

Techninė dokumentacija saugoma:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH
Zulassung Elektrowerkzeuge
Hiltistrasse 6
86916 Kaufering
Deutschland



Hilti Corporation

LI-9494 Schaan

Tel.: +423/234 21 11

Fax: +423/234 29 65

www.hilti.com

Hilti = registered trademark of Hilti Corp., Schaan
Pos. 1 | 20150922

